



## Asamblea General

Distr. general  
8 de noviembre de 2005  
Español  
Original: inglés

---

**Sexagésimo período de sesiones**  
**Comisión Política Especial y de Descolonización**  
**(Cuarta Comisión)**  
Tema 30 del programa  
**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas**  
**para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

**Carta de fecha 7 de noviembre de 2005 dirigida  
al Presidente de la Comisión Política Especial y  
de Descolonización (Cuarta Comisión) por el  
Representante Permanente de Israel ante las  
Naciones Unidas**

Le transmito adjunta la respuesta de Israel al informe presentado por Karen Koning AbuZayd, Comisionada General del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), que Israel considera con inquietud (véase el anexo).

Le agradeceré se sirva disponer la distribución de la presente carta y su anexo como documento de la Cuarta Comisión en relación con el tema 30 del programa.

(Firmado) Dan **Gillerman**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo a la carta de fecha 7 de noviembre de 2005  
dirigida al Presidente de la Comisión Política  
Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)  
por el Representante Permanente de Israel ante  
las Naciones Unidas**

**Respuesta del Gobierno de Israel al informe de la  
Comisionada General del Organismo de Obras Públicas  
y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados  
de Palestina en el Cercano Oriente correspondiente al  
periodo comprendido entre el 1° de julio de 2004 y el  
30 de junio de 2005**

Ante todo, Israel desea expresar sus mejores y más cálidos deseos a la Comisionada General, Karen Koning AbuZayd, recién nombrada, y aguarda con vivo interés un progreso en el diálogo y en las relaciones de trabajo con el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS).

Israel ha estudiado detenidamente el informe de la Comisionada General a la Asamblea General sobre el período comprendido entre el 1° de julio de 2004 y el 30 de junio de 2005 (A/60/13) y desearía formular las siguientes observaciones.

Israel reconoce el valor de la labor humanitaria que realizan el OOPS, otras organizaciones internacionales y muchas organizaciones no gubernamentales y reafirma su apoyo a la misma. Israel tiene plena conciencia de las dificultades que enfrenta el OOPS en la realización de su labor humanitaria, tan necesaria como importante. Sin embargo, el informe no revela suficiente comprensión de las auténticas y legítimas necesidades de seguridad que experimenta Israel frente al constante terror palestino. Además, en el informe apenas si se menciona la labor cotidiana de facilitación y asistencia a las actividades del OOPS en medio de las más adversas circunstancias.

Dicha facilitación no se limita a la búsqueda de soluciones a los problemas existentes sobre el terreno sino que también apunta a abordar las posibles dificultades futuras con miras a encontrar soluciones, mediante la cooperación transparente y plena con las organizaciones internacionales competentes, incluido el OOPS. Durante el período que abarca el informe, mientras el proceso de desconexión de Israel de Gaza y de zonas de la Ribera Occidental se encontraba en su fase preparatoria, las autoridades civiles y militares israelíes establecieron mecanismos de trabajo coordinados con altos representantes de la comunidad internacional, incluidos los organismos de asistencia humanitaria y las entidades encargadas de ejecutar los proyectos de los donantes. Estos mecanismos establecieron modalidades para la preparación y coordinación operacionales a fin de permitir adoptar las medidas necesarias para maximizar y mantener a ese nivel la capacidad de las partes durante la fase de ejecución de la desconexión. Estos mecanismos mixtos demostraron, por cierto, ser de suma utilidad durante la desconexión cuando, pese a la complejidad y escala sin precedentes de la operación, no se informó de ningún problema humanitario.

Desgraciadamente, en el informe se describen extensa y detalladamente los obstáculos opuestos a sus actividades supuestamente por Israel, pero se omite presentar el contexto global de seguridad operacional y, de este modo, se ofrece un cuadro desvirtuado de la realidad efectiva sobre el terreno. De hecho, las autoridades israelíes permitieron con éxito la continuidad operacional de las actividades sobre el terreno del OOPS, tanto en épocas normales como en períodos de intensificación de las actividades operacionales. Israel adoptó esas medidas pese a la selección deliberada de la infraestructura y de los pasos humanitarios como blancos del terrorismo palestino, que los convirtió en zonas de guerra. Ejemplo de ello es el ataque terrorista, en enero de 2005, contra el cruce de Karni, pasaje principal para la actividad humanitaria y comercial de la Franja de Gaza, en que seis civiles israelíes sufrieron la muerte. Pese a que los terroristas palestinos siguieron atacando estos blancos, las autoridades israelíes consiguieron reanudar sin demora las operaciones en Karni. Al parecer, el informe tiene más interés en centrar la atención en las limitaciones administrativas y técnicas, sin reconocer cabalmente los verdaderos e inminentes dilemas de seguridad enfrentados por Israel.

En el informe se detallan las actividades militares israelíes que afectan al OOPS de una manera que da la impresión que dichas actividades se llevan a cabo en forma arbitraria y no en respuesta al terror palestino. Cabe citar, a manera de ejemplo, la referencia al daño causado por las fuerzas de defensa de Israel a la escuela de Yabalia, el 30 de septiembre de 2004. En el informe se habla de intensos combates, pero se omite mencionar que en esa misma fecha los palestinos lanzaron una granada propulsada por cohete desde el interior de la escuela de Yabalia contra las Fuerzas de Defensa de Israel. Tampoco se menciona esta flagrante incursión contra las instalaciones del OOPS en la sección del informe relativa a la intervención armada de las autoridades palestinas. Israel lamenta el atropello de las instalaciones del OOPS por grupos terroristas palestinos y espera que el OOPS adopte todas las medidas posibles para asegurarse de que ese atropello no se repita.

En el informe se mencionan las demoras en los puestos de control pero se omite mencionar las cuestiones de seguridad que exigen el establecimiento de puestos de control como parte de la lucha de Israel contra el terrorismo en general y los atentados suicidas en particular. Ejemplo de los problemas que enfrenta Israel fue el incidente ocurrido el 21 de junio de 2005 en que una mujer palestina, armada con un cinturón cargado de explosivos, que trató de detonar, fue aprehendida en el puesto de control de Erez, paso principal para los palestinos y el personal internacional entre Gaza e Israel. La mujer admitió posteriormente su intención de llevar a cabo un ataque suicida en un hospital israelí aprovechando el permiso que le habían otorgado para entrar en Israel a fin de recibir tratamiento médico.

Israel celebra el fomento de la tolerancia y la capacitación en la resolución de conflictos impartida en las escuelas del OOPS y confía en que dichos programas inculquen la importancia fundamental de resolver el conflicto palestino-israelí por medios pacíficos y el rechazo del terror, tan difundido en algunos sectores importantes de la población palestina. Esto reviste especial importancia en el período posterior a la desconexión, que ofrecerá una oportunidad sin paralelo para resolver pacíficamente todas las cuestiones pendientes entre Israel y los palestinos.

Las autoridades israelíes, desde los más altos funcionarios hasta los subalternos, han estado disponibles en todo momento para reunirse con funcionarios del OOPS y coordinar la labor en lo relativo a cuestiones, tanto generales como prácticas, surgidas

de las actividades del OOPS. Así, por ejemplo, los funcionarios israelíes de coordinación constantemente facilitan el traslado de pacientes que necesitan tratamiento médico urgente o crónico a los hospitales de la Ribera Occidental y la Franja de Gaza y de Israel, el movimiento de personal médico y de ambulancias y la reposición de equipo y suministros médicos vitales. Israel se mantiene firmemente comprometido a continuar dicha coordinación, incluso en momentos de alertas de seguridad intensificados y de actividad militar generalizada, que pueden dificultar considerablemente dichos esfuerzos de coordinación.

### **Resumen**

Israel se mantiene plenamente comprometido a cumplir sus obligaciones de facilitar las actividades humanitarias del OOPS y seguirá prestándole asistencia para resolver cualquier dificultad a fin de facilitar la labor del OOPS. Israel sigue abrigando la esperanza de que el OOPS encuentre la forma de desarrollar sus actividades dentro del marco de su mandato y continúe su misión humanitaria con el debido respeto y la sensibilidad necesaria al difícil problema de la seguridad sobre el terreno. El Gobierno de Israel acoge complacido la asistencia humanitaria prestada por el OOPS y espera que el Organismo preste la debida atención a las preocupaciones de Israel en lo tocante a la seguridad.

---